

# PHILIPS

AZ 6834 / AZ 6835 Portable Compact Disc Player



<b>English</b>	Controls .....	4-5	Operation .....	8-10
	Power Supply .....	6	General information..	11
	Connections .....	7	Troubleshooting...	12-13
	Accessories.....	7		

<b>Français</b>	Commandes .....	14-15	Fonctionnement ...	18-20
	Alimentation .....	16	Généralités .....	21
	Branchements.....	17	Dépistage des	
	Accessories .....	17	pannes .....	22-23

<b>Español</b>	Mandos .....	24-25	Funcionamiento ...	28-30
	Alimentación .....	26	Información general..	31
	Conexiones.....	27	Detección de	
	Accesorios .....	27	anomalías.....	32-33

<b>Deutsch</b>	Bedienungselemente	34-35	Bedienung .....	38-40
	Stromversorgung .....	36	Allg. Informationen...	41
	Anschlüsse.....	37	Fehlersuche .....	42-43
	Zubehör.....	37		

<b>Nederlands</b>	Bedieningsknoppen.	44-45	Bediening .....	48-50
	Voeding.....	46	Algemene gegevens..	51
	Aansluitingen .....	47	Verhelpen van	
	Accessoires .....	47	storingen .....	52-53

<b>Italiano</b>	Comandi .....	54-55	Funzionamento ....	58-60
	Alimentazione .....	56	Informazioni generali..	61
	Collegamenti .....	57	Ricerca guasti.....	62-63
	Accessori .....	57		

<b>Svenska</b>	Kontroller .....64-65	Användning .....68-70
	Strömförsörjning.....66	Allmän information...71
	Anslutningar.....67	Felsökning .....72-73
	Tillbehör.....67	

**Svenska**

<b>Dansk</b>	Betjeningsknapper ...74-75	Anvendelse.....78-80
	Strømforsyning.....76	Generel information..81
	Tilslutninger .....77	Fejlsøgning .....82-83
	Tilbehør.....77	

**Dansk**

<b>Suomi</b>	Käyttöpainikkeet ..84-85	Käyttö .....88-90
	Käyttöjännite.....86	Yleistä .....91
	Kytkenät .....87	Tarkistusluettelo ...92-93
	Lisätarvikkeita .....87	

**Suomi**

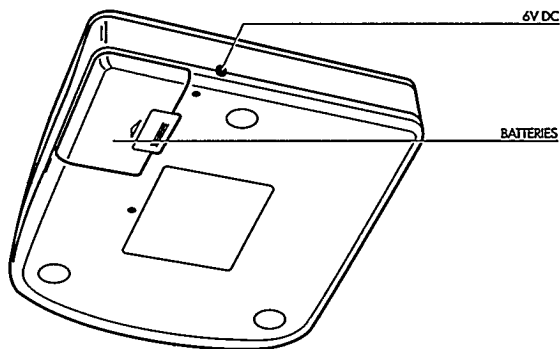
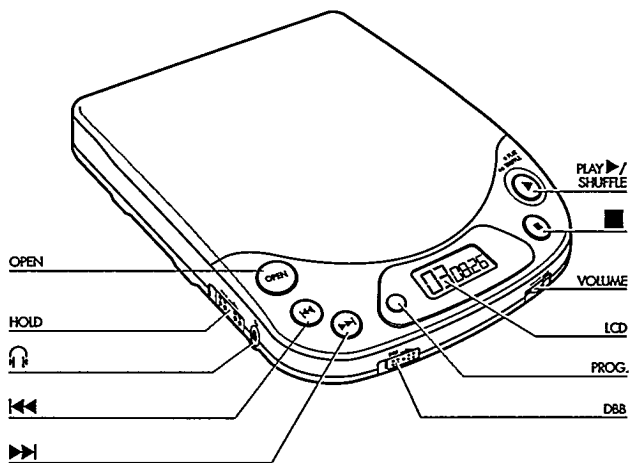
<b>Ελληνικά</b>	Χειριστήρια.....94-95	Γενικές πληροφορίες .....101
	Τροφοδοσία.....96	Διόρθωση βλαβών .....102-103
	Συνδέσεις.....97	
	Εξαρτήματα.....97	
Λειτουργία.....98-100		

**Ελληνικά**

<b>Português</b>	Comandos .....104+105	Funcionamento.108-110
	Alimentação .....106	Informações gerais .111
	Ligações .....107	Avarias .....112-113
	Acessórios.....107	

**Português**

# COMANDI



Italiano

**Questo lettore CD soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze. La targhetta dei dati caratteristici è posta alla base dell'apparecchio.**

- LCD** ..... Per la visualizzazione dei vari modi operativi, dei brani e dei tempi di riproduzione.
- OPEN** ..... Per aprire il coperchio del lettore CD.
- VOLUME** ..... Per la regolazione del volume delle cuffie.
- PLAY ►/SHUFFLE** ..... Pulsante di inizio riproduzione CD e di riproduzione di tutti i brani in sequenza casuale.
- ..... Per interrompere la riproduzione, cancellare le varie impostazioni e disattivare il lettore CD.
- ◀◀ ..... Per la selezione del brano musicale precedente o, se tenuto premuto, per la selezione di un determinato passaggio del CD.
- ▶▶ ..... Per la selezione del brano musicale successivo o, se tenuto premuto, di un determinato passaggio sul CD.
- PROG.** ..... Per memorizzare i brani in un programma e per verificare il contenuto del programma
- DBB** ..... **Dynamic Bass Boost**: Per incrementare i bassi.
- HOLD** ..... Selettore per l'attivazione la funzione HOLD (blocco di tutti i tasti).
- 🎧 ..... Jack cuffie/telecomando (3,5 mm).
- 6V DC** ..... Presa per alimentazione esterna.
- Vano batteria** ..... Per l'inserimento di 4 batterie.

## Uso delle cuffie

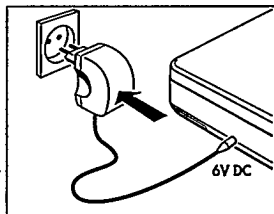
**Si consiglia di evitare l'ascolto in cuffia a volumi elevati.** Gli esperti in materia dichiarano che un uso continuo a volumi elevati può danneggiare permanentemente l'udito.

**Sicurezza nel traffico:** Non usare le cuffie durante la guida: potrebbe creare rischi e, in molti paesi, è vietato dalla legge. Anche se le cuffie utilizzate sono del tipo che consentono di sentire i rumori esterni, evitare di alzare eccessivamente il volume per non perdere la nozione di quanto sta avvenendo all'esterno.

# ALIMENTAZIONE

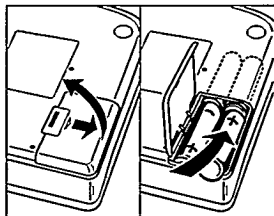
## Adattatore di rete SBC 6608/6622 (fornito o opzionale)

- 1 Verificare che la tensione locale corrisponda a quella dell'adattatore (vedere ACCESSORI).
  - 2 Collegare l'adattatore di rete in dotazione con l'apparecchio alla presa da 6 Vcc del lettore e ad una presa a parete.
- Scollegare sempre l'adattatore se non lo si utilizza.



## Batterie, tipo R6, UM3 o AA (forniti o opzionali)

- Aprire il vano e inserirvi 4 batterie ricaricabili al nichel-cadmio o alcaline.  
Durata di riproduzione approssimativa in condizioni normali: -Batterie alcaline: 12 ore /  
-Batterie nickel cadmio: 4ore.
- Rimuovere le batterie quando sono scariche e se il lettore di CD non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.



## solo per AZ 6835: Ricarica delle batterie al nickel-cadmio SBC 6445 all'interno dell'apparecchio

Le batterie vengono automaticamente ricaricate al collegamento dell'adattatore di rete.  
Tempo di ricarica: circa 14 ore.

*Note: - Quando si utilizzano le batterie al nickel-cadmio, si consiglia di utilizzare esclusivamente batterie Philips SBC 6445, poiché le batterie al nickel-cadmio tradizionali non possono essere ricaricate su scheda.*

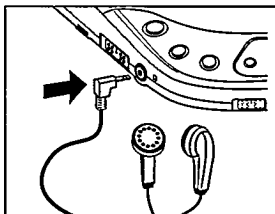
*- Se non si usano frequentemente le batterie Philips SBC 6445, è consigliabile – circa una volta al mese – scaricarle completamente e quindi ricaricarle.*

**Collegamento del cuffie (fornito)**

- Collegare le cuffie munite di jack da 3,5 mm al jack  $\Omega$ .

*Nota: Usare questa presa solo per il collegamento di:*

- sistema HiFi (conduttore segnali SBC 1059) o autoradio (l'adattatore cassetta dal kit accessori auto SBC 3557 o il conduttore segnali SBC 1085): In entrambi i casi il volume del lettore del CD deve essere impostato in posizione centrale (circa 6-8).
- le mini casse acustiche SBC 8254/8232/3207/3208, vedere 'Accessori'.

**Accessori (forniti o disponibili come parti opzionali presso il rivenditore o il centro di assistenza):**

*Nota: Richiedere al rivenditore informazioni più dettagliate poiché non tutti gli accessori potrebbero essere disponibili nel paese specifico.*

**SBC 6608/SBC 6622** - adattatore di rete 6 V/400 mA corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale (per AZ 6834 e AZ 6835).

**SBC 6619** - adattatore di rete 6 V/600 mA corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale (per AZ 6835).

**SBC 6445** - 4 batterie al nichel-cadmio ricaricabili all'interno dell'apparecchio (solo per AZ 6835).

**SBC 1059** - conduttore segnali con scheda da 3,5 mm e due connettori a innesto.

**SBC 1085** - cavo segnali con jack da 5 mm ad entrambe le estremità.

**SBC 8254/8232/3207/3208** - sistemi di mini casse acustiche con amplificatore.

**SBC 6225/SBC 6250** - custodia di trasporto del lettore di CD.

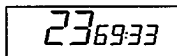
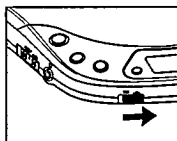
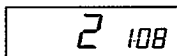
**SBC 3557 Mk III** - set adattatore per auto costituito da (cassetto adattatore e convertitore).

**SBC 3547 Mk II** - piastra di montaggio auto ammortizzata su "collo di cigno" flessibile.

# FUNZIONAMENTO

## Riproduzione di un CD

- 1 Premere OPEN per aprire lo sportellino del lettore di CD.
- 2 Inserire un CD audio con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- 3 Chiudere lo sportellino spingendolo in corrispondenza del lato sinistro fino ad udire uno scatto.
- 4 Premere PLAY ►/SHUFFLE per avviare la riproduzione del CD.  
→ Indicazione su display, ad esempio: 2 = brano corrente / 1:08 = tempo trascorso del brano corrente.
- 5 Regolare il suono con l'uso dei comandi VOLUME e DBB.
- 6 Se si preme PLAY ►/SHUFFLE durante la riproduzione del CD, tutti i brani vengono riprodotti in ordine casuale. Per tornare alla normale riproduzione, premere nuovamente lo stesso pulsante.
- 7 Premere ■ per interrompere la riproduzione del CD.  
→ Indicazione su display, ad esempio: 23 = numero totale dei brani / 69:33 = durata totale di riproduzione.

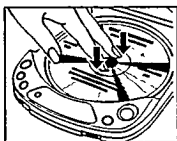


- Se si preme nuovamente il pulsante ■, si spegne l'apparecchio.

*Nota: se non viene premuto alcun tasto per 60 secondi, l'apparecchio si spegne automaticamente.*

## Inserimento del CD

- Esercitare una lieve pressione in corrispondenza del centro del CD in modo che si inserisca correttamente sul supporto.



## Rimozione del CD

- Tenere il CD per il bordo ed esercitare una lieve pressione sul supporto.





# FUNZIONAMENTO



## Selezione di un altro brano:

- Premere brevemente ◀▶ una o più volte per saltare all'inizio del brano corrente, precedente o successivo.
  - Indicazione su display di: numero del brano selezionato.
  - Durante la riproduzione del CD: la riproduzione del CD continua automaticamente dal brano selezionato.
  - Nel modo STOP: premere PLAY ▶/SHUFFLE per avviare la riproduzione del CD.

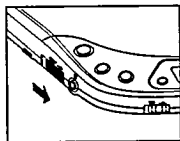
## Ricerca di un passaggio durante la riproduzione di un CD:

- 1 Mantenere premuti i pulsanti ◀▶ per individuare un determinato passaggio facendo avanzare o riavvolgere il nastro.
  - La riproduzione del CD continua a basso volume.
- 2 Rilasciare il pulsante non appena si individua il passaggio desiderato.

*Nota: Nel modo Shuffle o durante la riproduzione di un programma, la ricerca può essere effettuata solo all'interno del brano corrente.*

## HOLD – disattivazione di tutti i tasti

- Portare l'interruttore sulla destra per disattivare tutti i tasti (ad eccezione di OPEN)
  - Indicazione su display di: HOLD.
  - In questo modo l'apparecchio è protetto dall'eventuale azionamento accidentale dei tasti durante il trasporto del lettore.



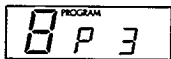
# FUNZIONAMENTO

## PROG. – programmazione dei brani

È possibile scegliere dei brani e memorizzarli nell'ordine desiderato. Ogni brano potrà essere memorizzato più volte. Si possono memorizzare un massimo di 20 brani.

- 1 Selezionare il brano desiderato con ◀◀ o ▶▶.
- 2 Non appena viene visualizzato il brano desiderato, premere PROG. per registrarlo in memoria.

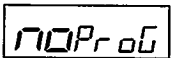
→ Indicazione su display di: numero del brano /  
P / numero totale dei brani memorizzati.



- 3 Selezionare e memorizzare in questo modo tutti i brani desiderati.

- Si possono rivedere le impostazioni effettuate mantenendo premuto PROG. per più di 1 secondi.

→ Il display visualizzerà i numeri dei brani memorizzati nell'ordine di programmazione. Se si preme PROG. senza aver memorizzato alcun programma, sul display compare la scritta NO PROG.



*Nota:*

- Se si cercano di registrare più di 20 brani in memoria, sul display compare FULL.

- Se si preme PROG senza aver selezionato un brano, sul display compare la scritta SELECT.

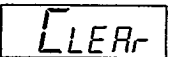


### Riproduzione del programma:

- Se i brani sono stati selezionati nel modo STOP, premere PLAY ▶/SHUFFLE.
- Se i brani sono stati selezionati Durante la riproduzione, premere prima ■ quindi PLAY ▶/SHUFFLE.

### Cancellazione della sequenza di brani:

- Per cancellare il programma, premere ■.
- Sul display compare brevemente la scritta CLEAR e scompare PROGRAM.

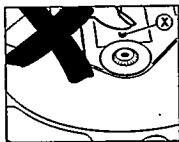


*Nota: il programma viene cancellato anche se si interrompe l'alimentazione o se si apre lo sportellino.*

# INFORMAZIONI GENERALI

## Manutenzione

- Non pulire la lente (⊗).
- Non esporre il lettore di CD, le batterie e i CD a pioggia o umidità, polvere, sabbia o ad eccessivo calore causato da sorgenti di riscaldamento, oltre che alla luce solare diretta (ad esempio non collocare mai il lettore di CD in un'automobile parcheggiata al sole).



- La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In tal caso, è impossibile riprodurre un disco. Si raccomanda tuttavia di non pulire la lente ma attendere che l'apparecchio si abitui alla nuova temperatura.
- Il lettore di CD può essere pulito con una pelle di daino morbida e leggermente inumidita. Non utilizzare detergenti che potrebbero rivelarsi corrosivi.

- Afferrare sempre i dischi per i bordi e dopo l'uso, riporli sempre nelle loro custodie.
- Per pulire il CD, passarvi un panno morbido e senza peli dal centro verso la circonferenza. Non usare detergenti per non danneggiare il disco!



- Se non si riesce a collocare un nuovo CD sull'apposito supporto, verificare che il foro del CD non presenti irregolarità di lavorazione. Se necessario, rimuovere gli sfridi e i residui di lavorazione facendovi passare attraverso una penna e un arnese di tipo analogo.




## Informazioni sulle misure di tutela dell'ambiente

*Per lo smaltimento di materiali di imballaggio, delle pile scariche e del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.*

- Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali: cartone (scatola), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata.
- Non buttare le pile scariche assieme ai rifiuti domestici.

# RICERCA GUASTI

- In caso di guasto, controllare i seguenti punti prima di portare l'apparecchio in riparazione.
- Se, nonostante l'adozione delle misure suddette, non si riesce a risolvere il problema, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

<b>Problema</b>	<b>Possibile Causa</b>	<b>Soluzione</b>	
<b>Manca alimentazione</b>	<b>Batterie / Batteria ricaricabile</b>		
	Batterie non inserite o inserite erroneamente	Inserire correttamente le batterie	
	Batterie scariche	Caricare o ricaricare le batterie	
	Contatti sporchi	Pulire i contatti con un panno	
	<b>Adattatore di rete</b> Collegamenti allentati	Collegare l'adattatore fissandolo saldamente	
<b>Uso nell'auto</b> L'accendisigari non viene alimentato quando la macchina è spenta	Inserire le batterie per un'alimentazione ausiliaria		
 <b>Il CD non parte o si interrompe</b>	<b>Attivata funzione HOLD</b>	<b>Disattivarla</b>	
	Coperchio del lettore CD non chiuso saldamente	Chiudere saldamente il coperchio	
	Nessuna indicazione o HOLD, ERROR o NO DISC sul display	Formazione di condensa	Lasciare il lettore di CD in un luogo caldo finché la condensa non è evaporata
		Non è inserito alcun CD o è inserito erroneamente	Inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto
	Il CD è gravemente graffiato	Utilizzare un altro CD	
	Il CD è imbrattato	Pulire il CD	
	Batterie scariche	Caricare o ricaricare le batterie	
	<b>solo per AZ 6835:</b> <b>Batterie non ricaricate nell'apparecchio</b>	Batterie di tipo non idoneo	Solo le batterie SBC 6445 al nichel-cadmio possono essere ricaricate nell'apparecchio
Contatti sporchi		Pulirli con un panno	

# RICERCA GUASTI

*Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio poiché questo invaliderebbe la garanzia.*

<b>Problema</b>	<b>Possibile Causa</b>	<b>Soluzione</b>
<b>Audio assente o disturbato</b>	Collegamenti errati o allentati	Controllare i collegamenti
	Il volume non è alzato	Alzare il volume
	Le cuffie sono indossate al contrario	Fare attenzione a non confondere il lato sinistro <b>L</b> con quello destro <b>R</b>
	Spina delle cuffie sporca	Pulire la spina
	Forte campo elettromagnetico vicino all'apparecchio	Cambiare la posizione del lettore o verificare i collegamenti
	Scariche elettrostatiche dell'utente attraverso il lettore CD	Premere ◀◀ o ▶▶ una volta oppure PLAY ▶/SHUFFLE due volte
	<b>Uso nell'auto</b> Forti vibrazioni	Installare il lettore in un'altra posizione
	La cassetta adattatore non è inserita correttamente	Inserire la cassetta in modo corretto
	La temperatura nell'abitacolo è troppo elevata/bassa	Lasciar acclimatare il lettore
	Accendisigari/jack troppo sporco	Pulire l'accendisigari/il jack
Senso di riproduzione errato della funzione autoreverse nel lettore cassette dell'autoradio	Cambiare la direzione dell'autoreverse	
<b>Ronzii / rumori (nell'auto)</b>	Installazione inappropriata dell'autoradio	Usare una cassetta adattatore





## Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

